Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
23. MAR 1965
Transmis à M.1 - Coördinatie
Overgezonden aan de H.

M1

MTL.

L.9235/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e februari 1965 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toepassing van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens", heeft de 4e maart 1965 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 25 février 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant l'application de l'article 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires", a donné le 4 mars 1965 l'avis suivant :

C. E. - R. S.
Sect. - Afd.
18 MAR 1965

Het ontwerp heeft, ter uitvoering van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van dé universitaire examens, tot voorwerp de houders van bepaalde vreemde getuigschriften van secundair onderwijs en van de Europese baccalaureaatsdiploma's toe te laten tot het examen van bepaalde kandidaturen.

De lijst van deze diploma's en getuigschriften wordt volgens het ontwerp opgesteld en bijgehouden door het bestuur van hoger onderwijs. Alleen de diploma's en getuigschriften die op deze lijst voorkomen, mogen in aanmerking worden genomen.

\+
\+ \+

De toepassing van het ontwerp-besluit vergt een beoordeling van de onderwijswetgeving van ieder land in het bijzonder. Deze beoordeling naar gelijkwaardigheid van de vreemde studiegetuigschriften met de juridische gevolgen die hieraan verbonden zijn, kan niet zonder meer worden overgelaten aan een administratieve dienst. Het staat aan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, die alleen de verantwoordelijkheid draagt van de verschillende besturen van zijn departement, deze gelijkwaardigheid van de vreemde getuigschriften in een ministerieel besluit vast te stellen overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden. Op grond van deze vaststellingen zal hij een lijst van deze gelijkwaardig geachte diploma's opstellen en bijhouden.

\+
\+ \+

Rekening houdend met deze opmerking wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 1.-

Tot het examen van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen en van kandidaat-landbouwkundig ingenieur worden toegelaten :

a) de houders van vreemde diploma's en getuigschriften van secundair onderwijs die hun toelaten in het land waar ze zijn afgegeven, examens af te leggen die door de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, overeenstemmend worden geacht ;

b) de houders van de Europese baccalaureaatsdiploma's,
... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 2.-

Een lijst van de in artikel 1, a, bedoelde diploma's en getuigschriften wordt door de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, opgesteld en bijgehouden. Deze lijst wordt ten minste éénmaal per jaar bekendgemaakt.

Artikel 3.-

... (zoals in het ontwerp) ...".

Le projet a pour objet de régler, en exécution de l'article 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, l'admission des titulaires de certains certificats d'enseignement secondaire délivrés à l'étranger et de diplômes de baccalauréat européen, à l'examen des candidatures qu'il précise.

Suivant le projet, la liste de ces diplômes et certificats sera établie et tenue à jour par l'administration de l'enseignement supérieur. Seuls les diplômes et certificats dont mention est faite dans cette liste seront pris en considération.

\+

\+ \+

L'application de l'arrêté en projet rendra obligatoire une appréciation de la législation en matière d'enseignement de chaque pays en particulier. Il se conçoit mal qu'une appréciation des certificats d'études étrangers, avec les effets juridiques qui s'y rattachent, puisse être abandonnée à un service administratif. C'est au Ministre de l'Education nationale et de la Culture, qui est seul responsable des diverses administrations de son département, qu'il appartient de constater cette équivalence, conformément aux conditions déterminées par le Roi, dans un arrêté ministériel, puis d'établir et de tenir à jour, à partir de cet arrêté, une liste des diplômes jugés équivalents.

\+

\+ \+

.../...

En conséquence de cette observation, il est proposé de rédiger le dispositif de l'arrêté en projet ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Sont admis à l'examen de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences, de candidat en sciences naturelles et médicales et de candidat ingénieur agronome :

a) les titulaires de diplômes et certificats d'enseignement secondaire étrangers qui donnent accès, dans le pays où ils ont été délivrés, aux examens jugés correspondants par le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions;

b) les titulaires des diplômes de baccalauréat européen... (la suite comme au projet) ...

Article 2.-

Une liste des diplômes et certificats visés à l'article 1er, a, est établie et tenue à jour par le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions. Cette liste est publiée au moins une fois par an.

Article 3.-

... (comme au projet) ... ".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	F.LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	staatsraden,	
	G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R.de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw:	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.